



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
3.4.0. - Ufficio Economato e Provveditorato 3.4.0. - Amt für Güterbeschaffung - Ökonomat	2106	11/06/2021

OGGETTO/BETREFF:

RINNOVO PROGRAMMATO DELL’AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI PULIZIA A RIDOTTO IMPATTO AMBIENTALE DI DIVERSE STRUTTURE COMUNALI NON ADIBITE AD UFFICI – CIG 8774622723

PROGRAMMIERTE ERNEUERUNG DES VERTRAGES BETREFFEND DEN REINIGUNGSDIENSTMIT REDUZIRTER UMWELTBELASTUNG IN VERSCHIEDENEN GEMEINDEEINRICHTUNGEN, DIE NICHT ALS BÜROS BENUTZT WERDEN – CIG -8774622723

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt wurde.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;	Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2021-2023 genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 96 del 29.12.2020 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021-2023;	Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 96 vom 29.12.2020, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2021-2023 genehmigt hat.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale 4 del 18.01.2021 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2021-2023, limitatamente alla parte finanziaria;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 4 vom 18.01.2021, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2021-2023 beschränkt auf den finanziellen Teil genehmigt worden ist.
Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.
Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;	Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.
Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;	Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.
Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e	Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den

devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura di atti di delega, che possono essere attribuiti al Bereich der leitenden Beamten der Abteilung für die Amministrazione delle Risorse Finanziarie con la Verwaltung der Finanzmittel Nr. 5836 vom 12. April 2020, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1485 del Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung 16 aprile 2020 della Ripartizione des leitenden Beamten der Abteilung für die Amministrazione delle Risorse Finanziarie con la Verwaltung der Finanzmittel Nr. 5836 vom 12. April 2020, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" „Personal- und Organisationsordnung der Gemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 40.000 Euro, das im einheitlichen Strategiedokument 2021 - 2023 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. „Disposizioni sugli appalti pubblici“;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. „Codice dei contratti pubblici“ (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. „Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi“;

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, „Gesetzbuch über öffentliche Aufträge“ (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,

- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018; die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. - Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"; das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 - Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

Premesso che in seguito all'aggiudicazione di una procedura aperta indetta con deliberazione della Giunta comunale n. 736 del 1.12.2015 ed esperita in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa è stato stipulato il contratto d'appalto n.46364/2017/Rb com di data 30 giugno 2017 con l'impresa Miorelli Service S.p.a. con sede legale in Mori (TN) per l'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici;

Aufgrund des Ergebnisses des offenen Verfahrens nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots, das mit Stadtratsbeschluss Nr. 736 vom 1.12.2015 ausgeschrieben wurde, wurde mit dem Unternehmen Miorelli Service S.p.a. mit Rechtsitz in Mori (TN) der Vertrag Nr. 46364/2017/Gem.Rb vom 30 Juni 2017 abgeschlossen, der die Vergabe des Reinigungsdienstes mit reduzierter Umwelbelastung in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen, die nicht als Büros benutzt werden, betrifft.

Considerato che con determinazione dirigenziale del direttore dell'Ufficio Economato e Provveditorato n. n. 4836 del 16.05.2017 si è provveduto all'aggiudicazione dell'appalto del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici alla ditta Miorelli Service S.p.A., 38065 Mori (TN), via Matteotti 21;

Mit Verfügung des leitenden Beamten des Amtes für Güterbeschaffung – Ökonomat Nr. 4836 vom 16.05.2017 wurde der Reinigungsdienst mit reduzierter Umwelbelastung in Gemeindeeinrichtungen, die nicht als Büros benutzt werden, an die Firma Miorelli Service AG (38065 Mori (TN), Via Matteotti 21) vergeben.

Visto il bando di gara per l'appalto in oggetto, pubblicato sulla Gazzetta della Comunità Europea il 20 aprile 2016 che al punto II.2.1 e II.2.2 indica espressamente l'opzione di rinnovo biennale e tiene conto nell'indicazione del valore globale dell'appalto dell'eventuale rinnovo contrattuale per un ulteriore biennio;

Der Ausschreibungstext betreffend den o.g. Dienst, der am 20. April 2016 im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft veröffentlicht wurde, sieht unter Punkt II.2.1 und II.2.2 ausdrücklich die Option vor, den Vertrag für weitere zwei Jahre zu verlängern und berücksichtigt bei der Angabe des Gesamtwertes der Ausschreibung die eventuelle Verlängerung um zwei Jahre.

Visto l'art. 2 del contratto risp. l'art. 2 del capitolato d'oneri il quale prevede la durata dell'appalto in 4 anni e per l'Amministrazione la facoltà di rinnovare il contratto per ulteriori 2 anni, con provvedimento scritto;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 2 des Vertrages bzw. in den Art. 2 der Vergabebedingungen, laut welchen die Auftragsdauer 4 Jahre beträgt und die Stadtverwaltung befugt ist, mit einer schriftlichen Maßnahme den Vertrag um weitere 2 Jahre zu verlängern.

Vista la giurisprudenza in materia di c.d. "rinnovo programmato o trasparente" che sancisce il principio secondo cui deve ritenersi legittimo il rinnovo indicato e puntualmente disciplinato negli atti di gara, in quanto a tutti i

Die Rechtsprechung in Bezug auf die sogenannte "programmierte oder transparente Verlängerung" legt fest, dass eine in den Ausschreibungsakten angegebene und detailliert geregelte Verlängerung rechtmäßig ist, da so

concorrenti è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte (cfr. per tutti, Consiglio di Stato, sez. V, 11.5.2004, n. 2961 e Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, deliberazione n. 183 del 13.06.2007, conformi T.A.R. Veneto, n. 3637/2008; T.A.R. Campania Napoli, n. 3379/2008);

Considerato che la clausola di rinnovo inserita negli atti di gara e poi nel contratto, meglio si qualifica come proroga laddove, come ben evidenziato dal Consiglio di Stato – Sezione V – 31 dicembre 2003, n. 9302, la proroga, a differenza del rinnovo, sposta in avanti il solo termine di scadenza del contratto, che resta regolato dalla convenzione accessiva all'atto di affidamento del servizio, ovvero in altri termini la proroga abilita l'ente alla mera prosecuzione del contratto, alle stesse condizioni e per i periodi indicati in specifiche clausole contrattuali, da attivare con atti formali, mentre il rinnovo del contratto comporta una nuova negoziazione con il medesimo soggetto affidatario, ovvero un rinnovato esercizio dell'autonomia negoziale;

Preso atto che secondo il Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961, in tali casi "non vi è incisione dei principi di trasparenza e di concorrenza in quanto a tutti i partecipanti alla gara è reso noto che un determinato contratto è esposto a prolungamento della sua durata e, quindi, tutti possono tenerne conto ai fini della partecipazione alla gara e della formulazione delle proprie offerte";

Richiamata da ultimo la Sentenza del Consiglio di Stato – Sezione Terza – n. 3580/2013 con la quale il Collegio ribadisce il divieto di rinnovo tacito dei contratti confermando invece la legittimità della proroga contrattuale citando quale argomento positivo a favore dell'ammissibilità del rinnovo, purché espressamente previsto negli atti di gara, l'art. 29 del Codice dei contratti "che a proposito del calcolo del valore stimato degli appalti e dei servizi pubblici prescrive che si tenga conto di qualsiasi forma di opzione o rinnovo del

sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann. Alle Bieter können somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen (s. folgende Urteile und Beschlüsse: Staatsrat Sekt. V, 11.5.2004, Nr. 2961 sowie Autorità di vigilanza sui contratti di lavori, servizi e forniture, Beschluss Nr. 183 vom 13.06.2007, VGR Veneto, Nr. 3637/2008; VGR Campania Napoli, Nr. 3379/2008).

Die in den Ausschreibungsakten und im Vertrag eingefügte Erneuerungsklausel zeichnet sich als "Verlängerung" des Vertrages aus. Wie das Urteil vom Staatsrat (Consiglio di Stato – Sezione V) Nr. 9302 vom 31. Dezember 2003 hervorhebt, besteht der Unterschied zwischen Erneuerung und Verlängerung darin, dass die Verlängerung lediglich den Auslauf des Vertrages zeitlich verschiebt: Die restlichen Klauseln des Vertrages bleiben unangetastet, d.h. die Verlängerung befähigt die Körperschaft nur dazu, den Vertrag zu denselben Bedingungen und für den Zeitraum/die Zeiträume weiterzuführen, die in spezifische Vertragsklauseln angegeben sind, die durch förmliche Maßnahmen umgesetzt werden. Die Erneuerung des Vertrages geht hingegen mit einer Neuaushandlung des Vertrages mit dem Zuschlagsempfänger einher, d.h. es besteht das Recht auf eine neue Ausübung der Verhandlungsautonomie.

Laut Urteil des Staatsrates (Consiglio Stato – Sezione V – 11 maggio 2004, n. 2961) besteht in diesen Fällen keine Verletzung der Grundsätze der Transparenz und des Wettbewerbs, da sämtliche Bieter darüber informiert sind, dass die Dauer des Vertrages verlängert werden kann, und alle Bieter somit zum Zwecke ihrer Teilnahme an der Ausschreibung ihr Angebot daran anpassen können.

Das Urteil des Staatsrates Nr. 3580/2013 (Consiglio di Stato – Sezione Terza) bestätigte neulich das Verbot der stillschweigenden Erneuerung der Verträge und die Rechtmäßigkeit der Vertragsverlängerung. Als positives Argument für die Zulässigkeit der Vertragsverlängerung falls sie ausdrücklich in den Ausschreibungsurkunden vorgesehen ist, wird auf Art. 29 des Gesetzbuches über öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge hingewiesen, der „hinsichtlich der Berechnung des geschätzten Gesamtwertes der

contratto" ed esprimendosi favorevolmente alla clausola di rinnovo che "consente all'Amministrazione di rivalutare la convenienza del rapporto in essere alla sua scadenza e di confermare il medesimo contraente del quale è già comprovata l'idoneità tecnica e la capacità economica";

Considerato che all'art. 2 del capitolato è esplicitamente previsto che "... l'Amministrazione si riserva a suo insindacabile giudizio la facoltà di rinnovare il contratto per un ulteriore biennio (...)"

Considerato che per esigenze sopravvenute nel tempo, nel corso della gestione del contratto si è ritenuto di avvalersi della facoltà prevista dall'art. 28 del capitolato oneri prevedendo in seno al contratto d'appalto originario relativo al servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici alcune modifiche contrattuali ad opera del Direttore dell'ufficio Economato e Provveditorato, quali:

- a) con determinazione dirigenziale n. 6637 del 3.7.2017 sono state integrate le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso le biblioteche Civica, Firmian, Ortles e la Farmacia Resia;
- b) con determinazione dirigenziale n. 12838 del 15.12.2017 sono state integrate le prestazioni del servizio di pulizia presso la biblioteca e la sala Ortles e la farmacia Resia;
- c) con determinazione dirigenziale n. 1852 del 16.2.2018, sono state integrate le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso la biblioteca Oltrisarco;
- d) con determinazione dirigenziale n. 10032 del 10.10..2018 sono state integrate le prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso il Campo Coni;
- e) con determinazione dirigenziale n. 5540 del 16.7.2019 è stato previsto lo scorporo delle prestazioni concernenti il servizio di pulizia presso la Biblioteca Firmian e la riduzione delle prestazioni presso lo Stadio Druso;;
- f) con determinazione dirigenziale n. 2205 del 12.6.2020 sono state previste le prestazioni concernenti il servizio di pulizia il sabato anno 2020 presso il Museo Civico
- g) con determinazione dirigenziale n. 3990

öffentlichen Bau- und Dienstleistungskonzessionen vorschreibt, alle Optionen und Vertragsverlängerungen darin einzuschließen." Das Urteil enthält auch eine positive Bewertung der Verlängerungsklausel, die es „der Verwaltung ermöglicht, die Vorteilhaftigkeit des Vertragsverhältnisses in Bezug auf die Dauer erneut zu bewerten und Vertragspartner, deren Eignung in technischer und wirtschaftlicher Hinsicht bereits erwiesen wurde, zu bestätigen.“

Art. 2 der Vergabebedingungen sieht ausdrücklich Folgendes vor: " ... die Gemeindeverwaltung behält sich das Recht vor, den Vertrag um weitere 2 Jahre mit schriftlicher Verfügung zu verlängern (...)"

Aus Bedürfnissen, die sich im Laufe der Zeit ergeben haben, wurde von Seiten des Direktors des Amtes für Güterbeschaffung – Ökonomat während des Vertragszeitraums von der im Art. 28 der ursprünglichen Vergabebedingungen vorgesehenen Möglichkeit Gebrauch gemacht, einige Vertragsabänderungen vorzunehmen, und zwar:

- a) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 6637 vom 3.7.2017 wurden die Leistungen betreffend den Reinigungsdienst im Stadtbibliothek Firmian und Ortles Bibliothek und Resia Apotheke ergänzt;
- b) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 12838 vom 15.12.2017 wurden die Leistungen betreffend den Reinigungsdienst im Ortles Bibliothek, Ortles Mehrzwecksaal und Resia Apotheke ergänzt;
- c) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1852 vom 16.2.2018 wurden die Leistungen betreffend den Reinigungsdienst im Oberau Bibliothek ergänzt;
- d) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 10032 vom 10.10..2018 wurde der Reinigungsdienst im Sportplatz Coni ergänzt;
- e) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 5540 vom 16.7.2019 wurde der Reinigungsdienst in der Bibliothek Firmian aus dem Vergabevertrag ausgegliedert und wurden die Leistungen betreffend den Reinigungsdienst im Drusus Stadium reduziert;
- f) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 2205 vom 12.6.2020 wurde der Reinigungsdienst in den Stadt Museum Jahr 2020 mit entsprechenden Leistungen hinzugefügt;
- g) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. Nr.3990 vom 27.10.2020 wurde der Reinigungsdienst in den Passage Walthers Jahr

- del 27.10.2020 sono state previste le integrazioni concernenti il servizio di pulizia anno 2020 presso la Galleria Walthers
- h) con determinazione dirigenziale n. 4912 del 15.12.2020 sono state previste le integrazioni a causa del Covid concernenti il servizio di pulizia presso Cimitero Pompe Funebri Crematorio Farmacia Resia
- i) con determinazione dirigenziale n. 1012 del 15.3.2021 sono state previste le integrazioni concernenti il servizio di pulizia anno 2021 presso la Galleria Walthers
- j) con determinazione dirigenziale n. 1316 del 12.4.2021 sono state previste le prestazioni concernenti il servizio di pulizia anno 2021 presso il Museo Civico
- 2020 mit entsprechenden Leistungen hinzugefügt.
- h) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 4912 vom 15.12.2020 wurde der Reinigungsdienst in Friedhof, Bestattungsdienste, Krematorium, Apotheke Resia mit entsprechenden Leistungen hinzugefügt
- i) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1012 vom 15.3.2021 wurde der Reinigungsdienst in Passage Walthers Jahr 2021 mit entsprechenden Leistungen hinzugefügt
- j) mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 1316 del 12.4.2021 wurde der Reinigungsdienst in den Stadt Museum Jahr 2021 mit entsprechenden Leistungen hinzugefügt

Considerato che nel periodo di esecuzione del contratto d'appalto servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici l'impresa Miorelli Service S.p.a. ha svolto il servizio affidato nel rispetto delle vigenti norme di legge e nel rispetto di quanto indicato nel capitolato, nel bando di gara e nel contratto stipulato;

Im Zeitraum der Vertragsausführung des Vergabevertrags betreffend den Reinigungsdienst in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen, die nicht als Büros benutzt werden, hat Miorelli Service S.p.a. den ihr anvertrauten Dienst unter Beachtung der geltenden Gesetzesbestimmungen und der Vorschriften, die in den Vergabebedingungen, in der Ausschreibungsbekanntmachung und im abgeschlossenen Vertrag enthalten sind, ausgeführt.

Ritenuto vantaggioso per l'Amministrazione mantenere in essere per un ulteriore periodo di 2 anni un appalto di servizio collaudato evitando i costi non manifesti derivanti da eventuali iniziali disservizi, conaturati dall'avvio di un nuovo contratto con un nuovo appaltatore;

Die Verlängerung des Auftrags um 2 Jahre ist für die Verwaltung vorteilhaft, da durch die Verlängerung verdeckte Zusatzkosten, die stets bei Beginn eines neuen Vertragsverhältnisses mit einem neuen Vertragspartner entstehen, verhindert werden.

Ritenute ancora attuali le condizioni prestazionali svolte salvo le modifiche apportate che non incidono sostanzialmente sull'oggetto dell'appalto;

Die erbrachten Vertragsleistungen entsprechen, abgesehen von den erfolgten Abänderungen, die sich nicht wesentlich auf den Gegenstand der Vergabe auswirken, den gegenwärtigen Bedürfnissen.

Ritenuto opportuno procedere alla stipulazione di un nuovo contratto d'appalto, in sede di rinnovo del contratto originario, in relazione al servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici, che preveda lo svolgimento del servizio di pulizia non solo nelle strutture inizialmente previste nel contratto d'appalto originario con le caratteristiche prestazionali ivi previste ma anche nelle nuove strutture comunali con le caratteristiche prestazionali ivi necessarie per cui risulta essere stata prevista adeguata modifica contrattuale;

Es wird deshalb für angebracht erachtet, im Zuge der Erneuerung des ursprünglichen Vertrages einen neuen Vergabevertrag betreffend den Reinigungsdienst in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen, die nicht als Büros benutzt werden, abzuschließen. Im neuen Vertrag sollen zusätzlich zu den im ursprünglichen Vertrag vorgesehenen Leistungen und Einrichtungen auch die neu hinzugefügten Einrichtungen und Leistungen angeführt werden, für die bereits eine entsprechende Vertragsabänderung vorgesehen worden war.

Considerato nel caso di specie, trattandosi di opzione prevista già in origine, quale facoltà in capo all'amministrazione, non sussiste necessità di avviare una nuova negoziazione, visto che le condizioni contrattuali, prezzo compreso, sono quelle contenute nel contratto originario e sono le stesse condizioni che l'impresa appaltatrice ha assunto per poter formulare la sua offerta;

Vista la nota del 16.12.2020 inviata tramite PEC in atti, con la quale è stato comunicato all'impresa Miorelli Service S.p.a. l'intenzione dell'Amministrazione di rinnovare il contratto alle medesime condizioni contrattuali ed economiche;

Preso atto della nota del 23.12.2020 pervenuta tramite PEC (Prot. Nr. O253100/2020 del 23.12.2020), agli atti, con la quale l'impresa Miorelli Service S.p.a. dichiara la propria disponibilità a continuare a gestire il servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici per il periodo 1 luglio 2021- 30 giugno 2023 alle medesime condizioni contrattuali in essere in relazione al contratto d'appalto originario con le integrazioni, estensioni e modifiche che si sono rese necessarie nel corso del quadriennio per adeguare il contratto da un punto di vista prestazionale alle mutate esigenze dei servizi;

Ritenute quindi sussistenti le condizioni economiche, qualitative, quantitative e giuridiche e le ragioni di pubblico interesse e di opportunità ad esercitare la facoltà di rinnovo programmato previsto dall'art. 2 del capitolato e dall'art. 2 del contratto stipulato per ulteriori 2 anni;

Considerato che risulta necessario dar corso al procedimento per il rinnovo dell'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici;

Im vorliegenden Fall ist es angesichts der Tatsache, dass es sich um eine bereits von Anfang an bestehenden Option für die Gemeinde Bozen handelt, nicht notwendig, eine neue Verhandlung durchzuführen: Die Vertragsbedingungen einschließlich dem Preis sind die selben, die im ursprünglichen Vertrag enthalten sind und denen der Auftragnehmer bereits bei Einreichung des Angebots zugestimmt hat.

Es wurde Einsicht genommen in die zu den Akten gelegte und per PEC übermittelte E-Mail vom 16.12.2020, mit welcher das Unternehmen Miorelli Service S.p.a. über die Absicht der Stadtverwaltung informiert wurde, den Vertrag zu den selben vertraglichen und wirtschaftlichen Bedingungen zu erneuern.

Mit den per PEC übermittelten und am 23.12.2020 (Prot. Nr. O253100/2020 del 23.12.2020) eingetroffenen Antwortschreiben hat sich das Unternehmen Miorelli Service S.p.a. bereit erklärt, den Reinigungsdienst in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen, die nicht als Büros benutzt werden, vom 1. Juli 2021 bis zum 30. Juni 2023 weiter zu den Bedingungen des ursprünglichen Vertrags mit den Ergänzungen und Abänderungen, die sich im Laufe des Vertragszeitraumes für notwendig erwiesen haben, um die Leistungen des Vertrages an die veränderten Bedürfnisse der Dienste anzupassen, zu erbringen.

Es wurde festgestellt, dass die wirtschaftlichen, qualitativen, quantitativen und rechtlichen Voraussetzungen erfüllt werden und dass Gründe des öffentlichen Interesses bestehen, um auf die vom Art. 2 der Vergabebedingungen und vom Art. 2 des Vertrages vorgesehene Befugnis zurückzugreifen, die programmierte Erneuerung des Vertrages um weitere 2 Jahre vorzunehmen.

Es erweist sich als notwendig, das Verfahren für die Erneuerung des Vertrages betreffend den Reinigungsdienst in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen die nicht vorwiegend als Büros benutzt werden, einzuleiten.

Considerato che ai sensi dell'art. 10 della L.P. 15/2016 e ss.mm.ii. non sono attive convenzioni-quadro stipulate dal soggetto aggregatore provinciale Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture (ACP) in relazione allo svolgimento di servizi di pulizia presso strutture non adibite ad uffici così come iniziative sul mercato elettronico provinciale;

Considerato che non sono attive convenzioni a livello statale per lo svolgimento di servizi di pulizia presso strutture comunali non adibite ad uffici;

considerato che il valore biennale stimato del servizio in oggetto comprensivo degli oneri sulla sicurezza viene stabilito in Euro 956.759,97, I.V.A. esclusa;

Rilevato che l'importo a contribuzione di gara da versare all'Autorità Nazionale Anticorruzione per il contratto di rinnovo contrattuale in relazione al servizio in oggetto risulta essere già stato corrisposto in sede di effettuazione della procedura aperta per l'affidamento del servizio di pulizia delle strutture comunali non adibite in prevalenza ad uffici indetta con deliberazione della Giunta comunale n. 736 del 1.12.2015 ;

Considerato che i costi della sicurezza per rischi interferenziali per il periodo di rinnovo sono pari a zero per le strutture già in appalto, in quanto, restando sostanzialmente invariate le prestazioni esecutive dell'appalto, rimangono immutati anche i costi della sicurezza già corrisposti;

Espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica

Il Direttore dell'Ufficio Economato e provveditorato

DETERMINA:

1. di avvalersi, per le motivazioni suesposte ed in base a quanto previsto da specifica clausola negoziale, del rinnovo programmato del contratto d'appalto di cui rep n. n.46364/2017/Rb com di data 30 giugno 2017 per il servizio di pulizia a

Im Sinne von Art. 10 des L.G. 15/2016 i.g.F. sind keine Rahmenvereinbarungen, die von der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge (AOV) in Bezug auf Reinigungsdienste in Gemeindeeinrichtungen die nicht vorwiegend als Büros benutzt werden, abgeschlossen wurden, sowie keine Initiativen auf dem elektronischen Landesmarkt verfügbar.

Es sind derzeit keine Abkommen für die Durchführung von Reinigungsdiensten in Gemeindeeinrichtungen, die nicht vorwiegend als Büros benutzt werden, verfügbar.

Der geschätzte zweijährige Wert für den im Betreff genannten Dienst wird einschließlich der Sicherheitskosten auf Euro 956.759,97 (ohne MwSt.) festgelegt.

Der Ausschreibungsbeitrag, der an die nationale Antikorruptionsbehörde zu zahlen ist, wurde bereits im Laufe der Durchführung des offenen Verfahrens für die Zuweisung des Reinigungsdienstes in den Gemeindeeinrichtungen, die nicht vorwiegend als Büros benutzt werden, bezahlt. Das Verfahren wurde gemäß Stadtratsbeschluss Nr. 736 vom 1.12.2015 durchgeführt.

Für den Erneuerungszeitraum fallen keine Sicherheitskosten für Risiken durch Interferenzen an, da die vertraglichen Leistungen im Wesentlichen gleich bleiben und deshalb keine Sicherheitskosten zu den bereits entrichteten hinzukommen.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die technische Ordnungsmäßigkeit

und dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

der Direktor des Amtes für Güterbeschaffung und Oekonomat
Folgendes:

1. Aus den eingangs genannten Gründen und im Einklang mit der entsprechenden spezifischen Vertragsklausel wird das Recht auf programmierte Erneuerung des Vertrages Gem. Rep./Rubr. n.46364/2017/Rb com von 30 Juni 2017

ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici per il periodo dal 1 luglio 2021 al 30 giugno 2023 affidato all'impresa Miorelli Service S.p.a. con sede legale in Mori (TN), cod. fisc. 00505590224 per il presunto valore stimato biennale del servizio in Euro 956.759,97, I.V.A. esclusa, alle medesime condizioni contrattuali in essere;

betreffend den Reinigungsdienst in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen, die vorwiegend nicht als Büros benutzt werden, im Zeitraum vom 1. Juli 2021 bis zum 30. Juni 2023 wahrgenommen. Der Vertrag wurde mit dem Unternehmen Miorelli Service S.p.a. mit Rechtssitz in Mori (TN) – Steuernr. 00505590224 abgeschlossen und der geschätzte Wert des Dienstes beläuft sich auf Euro 956.759,97, MwSt. ausgeschlossen. Die Erneuerung des Vertrages erfolgt zu denselben im derzeit geltenden Vertrag enthaltenen Bedingungen.

2. di approvare la spesa derivante di Euro 1.167.247,16 (I.V.A. 22% compresa);

2. Die daraus entstehende Ausgabe von Euro 1.167.247,16 (22% MwSt. inbegriffen) wird genehmigt.

3. di impegnare la presunta spesa di Euro 1.167.247,16 (I.V.A. compresa) relativa all'affidamento del servizio di pulizia a ridotto impatto ambientale di diverse strutture comunali non adibite ad uffici come indicato nell'allegata tabella;

3. Die mutmaßliche Ausgabe von Euro 1.167.247,16 (MwSt. inbegriffen) betreffend den Reinigungsdienst in verschiedenen Gemeindeeinrichtungen die nicht vorwiegend als Büros benutzt werden, wird gemäß beiliegender Tabelle verbucht.

4. di stipulare digitalmente il contratto per mezzo di scrittura privata, ai sensi dell'art. 37, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 24 comma 6 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti".

4. Der Vertrag wird in Form einer Privaturkunde, gemäß Art. 37, Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 24, Abs. 6 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, digital abgeschlossen.

5. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

5. Es wird festgehalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

6. di dare atto che il pagamento avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto.

6. Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

TESTO DETERMINA

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	2497	01051.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	7.999,27
2022	U	2497	01051.03.021300002	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	15.998,54
2023	U	2497	01051.03.021300002	Servizi ausiliari per il	7.999,27

				funzionamento dell'ente	
2021	U	2498	05021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	112.650,58
2022	U	2498	05021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	225.311,22
2023	U	2498	05021.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	112.650,58
2021	U	2499	01011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	10.598,28
2022	U	2499	01011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	21.196,57
2023	U	2499	01011.03.021300004	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	10.598,28
2021	U	2500	01051.03.021300005	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	15.722,49
2022	U	2500	01051.03.021300005	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	34.422,54
2023	U	2500	01051.03.021300005	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	18.700,05
2021	U	2501	06011.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	57.500,00
2022	U	2501	06011.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	115.000,00
2023	U	2501	06011.03.021300003	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	57.500,00
2021	U	2502	10051.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	16.420,43
2022	U	2502	10051.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	32.840,85
2023	U	2502	10051.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	16.420,43
2021	U	2503	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	47.777,47
2022	U	2503	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	95.544,95
2023	U	2503	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	47.777,47
2022	U	2504	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	12.441,90
2023	U	2504	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	6.220,95
2021	U	2504	12091.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	6.220,95
2021	U	2505	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	5.166,71
2022	U	2505	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	10.333,42
2023	U	2505	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	5.166,71

				funzionamento dell'ente	
2021	U	2506	14041.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.958,87
2022	U	2506	14041.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	17.917,75
2023	U	2506	14041.03.021300001	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	8.958,87
2021	U	2507	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.307,94
2022	U	2507	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	2.615,88
2023	U	2507	05011.03.021300006	Servizi ausiliari per il funzionamento dell'ente	1.307,94

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor
CRESCINI MASSIMILIANO / ArubaPEC S.p.A.
firm. digit. - digit. gez

Allegati / Anlagen:

dd90e6d7150dfb95b91f3f0cd58406a7f5152674552c43d47ce48dcb00307cdd - 6407885 - det_testo_proposta_10-06-2021_13-10-47.doc
f5206ce869429c2f24e9a8d5c574e2a17d1ff5f69beb2a291db5a3b4137667b5 - 6407887 - det_Verbale_10-06-2021_13-44-12.doc
51b10d3ff2dde3c2f3ef229b42de4340aed2c39e33639bd869206dc08099fa3 - 6411018 - allegato contabile strutture rinnovo.doc
8c9ab029bbc540416a48c8c0aa56a1422bb67fe0df3d492653f6f78cd84ce019 - 6412222 - Allegato contabile pulizie edifici comunali.pdf